Marta LÓPEZ IZQUIERDO, née le 9/ 5/ 1969 à Tolède (Espagne)

Maître de Conférences en Linguistique Hispanique

Département d'Études Hispaniques et Hispano-Américaines, Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

Membre titulaire du LER (Laboratoire d'Etudes Romanes) du Centre de Recherches en Linguistique, Littérature et Civilisations des pays des langues romanes, EA 4385, Université Paris 8. Groupes de recherche : "Littérature, politique, religion en Espagne et Italie (XV^{e}-XVII^{e} siècles)", dirigé par F. Crémoux, J.L. Fournel et « Approches Comparatives des Langues Romanes : discours, grammaire, lexique », dirigé par M. H. Araujo Carreira.
http://univ-paris8.academia.edu/Mar...

DIPLÔMES
- 2000 : Doctorat en Langues et littératures romanes par l'Université Paris 10 Nanterre. Spécialité : linguistique hispanique. Directeur de thèse : Bernard Darbord. Mention : Très Honorable avec les félicitations du jury. Titre de la thèse : *Recherches sur la modalité. Les verbes de modalité factuelle en espagnol médiéval.*
- 1992 - 1994 : Séminaires de doctorat à l'Université Complutense de Madrid. Mémoire de recherche : « Modo y modalidad en el sistema lingüístico del castellano : el imperativo ».
- 1987 - 1992 : Double cursus, "Licenciatura" en Philologie Hispanique, spécialité linguistique (BAC + 5) et en Philologie Classique, double spécialité latin et grec (BAC + 5), Universidad Complutense de Madrid.

CONCOURS :

- 2001 : Admission, au 8ème rang, au concours externe de recrutement des professeurs agrégés (section : espagnol).
- 1996 : Admission, au 13ème rang, au concours externe de recrutement des professeurs certifiés (section : espagnol).

PROGRAMMES DE RECHERCHE (en cours) :
- (2010 -) Membre du Projet de Recherche *Pôle Méditerranée* (Contrat quadriennal), Université Paris 8.
- (2010 -) Membre du projet I+D *Elaboración del discurso historiográfico en el siglo XV*, dirigé par Dolores Pons, Universidad de Sevilla (Espagne) (http://grupo.us.es/historia15/).

- (2008 -) Membre du projet *Aliento. Création d'une base de données d'énoncés sapientiels médiévaux et modernes de la Péninsule ibérique*, MSH de Lorraine, sous la direction de Marie-Sol Ortola et Marie-Christine Varol (http://aliento.msh-lorraine.fr). Ce projet a fait l'objet d'une demande ANR en 2013.

ORGANISATION DE COLLOQUES, JOURNÉES D'ÉTUDES :

- 2013 (en préparation) : Co-organisation de la Section "El cambio tipológico en español y en otras variedades (ibero)románicas)", *Colloque International de Linguistique Ibéro-Romane (Libéro)*, Montpellier, 29 - 31 mai, 2013.
- 2007 : Co-organisation du Colloque International *Modèles latins en Castille au Moyen Âge*, en collaboration avec Mónica Castillo Lluch, le 30 novembre et le 1er décembre 2007, SIREM –GDR 2378, CNRS, à l'École Normale Supérieure, Lettres Sciences Humaines, Lyon.
- 2002 : Co-organisation du Colloque International *La modalité et le pouvoir*, en collaboration avec Mónica Castillo Lluch, Bernard Darbord et César García de Lucas, les 15 et 16 novembre 2002 – Université Paris X, SIREM – GDR 2378, CNRS.

LIVRES :
- (2003) *Recherches sur la modalité. Les verbes de modalité factuelle en espagnol médiéval*, [thèse de doctorat, soutenue à l'Université Paris 10-Nanterre, en 2000], Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2 vls, 1006 p.
- (2009) *L'espagnol pour tous*, Collection Bescherelle, Paris, Hatier, en collaboration avec Mónica Castillo Lluch.
- (2010) *L'espagnol de poche*, collection Bescherelle, Paris, Hatier, en collaboration avec Mónica Castillo Lluch.
- (en préparation) : *Édition parallèle des traditions bilingues (latin-castillan) et édition critique des* Proverbia Senecae/Proverbios de Séneca, *traduits et glosés par Pero Díaz de Toledo (XV^{e} siècle)*, support papier et électronique (Base de données Aliento, MSH Lorraine).

DIRECTION / COORDINATION D'OUVRAGES COLLECTIFS :
- (2007) *Répertoires. Pandora 7*, en collaboration avec Valentina Litvan.
- (2010) *Modelos latinos en la Castilla medieval*, éd. en collaboration avec Mónica Castillo Lluch, Madrid : Iberoamericana, Frankfurt : Vertvuert.
- (en préparation, parution prévue 2013) *La traversée européenne des* Proverbia Senecae : *de Publilius Syrus à Érasme et au-delà*, Numéro spécial de la Revue *Aliento*, Presses Universitaires de Nancy.

CHÂPITRES DE LIVRE :

- (2007) "Répertoire(s). Mode d'emploi", Introduction au numéro 7 de la revue *Pandora*, en collaboration avec Valentina Litvan, p. 9 - 17.
- (2008) "Variación diafásica y diastrática en castellano a finales de la Edad Media" dans Javier Elvira (éd.), *Reinos, lenguas y dialectos en la Edad Media ibérica. La construcción de la identidad (Homenaje a Juan Ramón Lodares),* Madrid : Iberoamericana, Frankfurt : Vervuert, p. 399 – 424.
- (2009) "La recatégorisation multiple en linguistique : étude des auxiliaires en espagnol", dans Frank Alvarez-Pereyre (dir.), *Catégories et catégorisations : étude interdisciplinaire*, Peeters, Louvain, p. 123 - 144.
- (2010) "Modelos latinos en la Castilla medieval", Introduction au volume *Modelos latinos en la Castilla medieval*, en collaboration avec Mónica Castillo Lluch, Madrid : Iberoamericana, Frankfurt : Vervuert, p. 7 - 24.
- (2010) "La *mimesis* de la parole dans *La Celestina :* une approche linguistique de l'oralité", dans Svetlana Loutchitskaya et Marie-Christine Varol (éds.), *Homo Legens. Styles et pratiques de lecture : Analyses comparées des traditions orales et écrites au Moyen Âge*, Turnhout, Brepols, p. 197 - 216.
- (2011) "*Chicano*, la quête d'un nom. Les formes anthropologiques et sociales d'une représentation", dans Marie-Christine Varol (dir.), *Processus d'identification en situation de contact,* Presses Universitaires de Vincennes, p. 203 - 231.

ARTICLES DANS DES REVUES AVEC COMITÉ DE LECTURE (sélection) :

- (2004a) "Palabras de reinas, santas y alcahuetas : la mujer y el poder a través de la construcción modal del discurso femenino en la literatura medieval castellana", *Cahiers de Linguistique et de Civilisation Hispaniques Médiévales*, 27, 2004, p. 83 - 94, http://www.persee.fr/web/revues/hom...
- (2004b) "Les verbes de modalité en espagnol contemporain", dans André Rousseau, *La modalité dans tous ses états, Revue belge de philologie et histoire*, 2004, 82, 3, p. 673 – 690, http://www.persee.fr/web/revues/hom...
- (2006) "L'émergence de *dizque* comme stratégie médiative en espagnol médiéval", *Cahiers de civilisation et de linguistique hispaniques médiévales*, 29, p. 483 - 495, http://www.persee.fr/web/revues/hom...
- (2007) "La langue de la Deuxième Partie : comprendre pour traduire et traduire pour comprendre", en collaboration avec Mónica Castillo Lluch, *e-Spania*, 5 (juin 2008), http://e-spania.revues.org/13013
- (2008) "Personaje y lengua en *La Celestina* : nuevas perspectivas de estudio", *Celestinesca*, 32, 2008, p. 165 – 189.
- (2011) "*Proverbios de Séneca* : la traduction castillane de Pero Díaz de Toledo", Revue *Aliento*, p. 243 - 265.

- (2012) "Apuntes para una historia lingüística del juramento en español medieval : el verbo *jurar* y otros verbos conexos", *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 34, p. 171 - 183, http://www.persee.fr/web/revues/hom...

CONFÉRENCIÈRE INVITÉE (5 dernières années, sélection) :
- (2009) "La variación en la obra de Juan del Encina : estudio de su repertorio verbal", *17e Congrès de l'Association Allemande d'Hispanistes*, Université de Tübingen, 18 - 21 mars 2009.
- (2010) "Deux expressions figées en espagnol médiéval", Colloque International *L'idiomaticité dans les langues romanes*, organisé par Maria-Helena Araújo Carreira, 11-12 décembre 2009, Université Paris 8 / Centre Calouste Goulbekian.
- (2011) "La circulation des énoncés sapientiels dans l'Espagne médiévale", Table Ronde sur *Traditions sapientiales et transmission des sciences dans le monde ancien, Migration des langues anciennes*, organisée par Françoise Graziani dans le cadre du Colloque International *La Méditerranée en mouvement*, Université Paris 8, 3 - 5 novembre 2011.
- (2011) "Quand les actes de parole s'écrivent : *jurar* et *prometer* en espagnol médiéval", Colloque International *Les Rapports entre l'Écrit et l'Oral*, organisé par Maria Helena Carreira, Université Paris 8, 9-10 décembre 2011.
- (2012) : "La transmisión europea de los *Proverbia Senecae* y su rama castellana", *III Jornadas sobre Edición de Textos e Historia de la Lengua*, organisées par Lola Pons, Universidad de Sevilla, 21-23 mars, 2012.
- (2012) "La edición electrónica de los *Proverbia Senecae* en el marco del proyecto ALIENTO : objetivos, métodos, problemas", *IX Encuentro Científico, SAI - Elkargunea*, organisé par Carmen Isasi, Universidad de Deusto, Bilbao, 8 juin 2012.
- (2012) "El proverbio en su contexto : comparación de algunas traducciones antiguas y modernas de *Los proverbios* de Séneca en diversas lenguas", IV Colloque International ALIENTO : *Énoncés sapientiels brefs, traductions, traducteurs et contextes culturels et historiques du X^e^ siècle au XV^e^ siècle : les textes transmis à l'Occident*, Nancy-Paris, 6 - 8 novembre 2012.
- (2012) "Un passé toujours présent : l'invention romane du passé composé", Journée d'études *Temporalité(s) Canon(s) Sacralité(s). Temps de la religion, temps de l'écriture en Espagne (XVe - XVIIe siècles)*, organisée par Françoise Crémoux, Université Paris 8, en collaboration avec le CRES – LECEMO de l'Université de Paris 3, 7 décembre 2012.
- (2012) "Dormir y no callar : el léxico y el sueño en la historia del español", en collaboration avec Mónica Castillo Lluch, Colloque International *Le sommeil dans la littérature et les arts en Espagne. Langue, fiction et création*, organisé par Nuria Rodríguez Lázaro et Marta Lacomba, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, 13 - 15 décembre, 2012.

ENSEIGNEMENTS (dernier poste) :

- 2005 – : Maître de Conférences en Linguistique Hispanique, Département d'Études Hispaniques et Hispano-américaines, Université Paris 8. Cours en Licence d'espagnol : Introduction à la linguistique hispanique, Exercices de linguistique, Linguistique Diachronique, L'espagnol d'Amérique. Cours en Master : Séminaire interdépartemental de Méthodologie Linguistique (Master Linguistique, UFR Langues – Sciences du Langage), Techniques de la Traduction (Master T3L, UFR Langues), Sémiotique texte/image et Linguistique Appliquée (Master C2L, UFR Langues), préparation aux concours du Capes : Thème, Faits de Langues, Choix de traduction ; Agrégation : Explication linguistique.

RESPONSABILITÉS ACADÉMIQUES ET ADMINISTRATIVES (5 dernières années) :

2012 - : Membre élu du Conseil Scientifique de l'Université Paris 8.
2012 - : Membre du jury du Capes externe d'espagnol
2012 - : Responsable du parcours "Métiers de l'enseignement : espagnol" des Masters Littérature et Histoire de l'Université Paris 8.
2012 : Membre du Comité de sélection de l'UFR Langues, Université Marne la Vallée.
2008 - 2010 : Co-directrice du Département d'espagnol, Université Paris 8.
2010 : Membre du Comité de sélection de l'UFR d'Études romanes, slaves et orientales, Université de Lille 3.
2009 - 2011 : Membre du bureau (assesseure) du Comité consultatif de l'UFR langues, Université Paris 8.
2008 - 2011 : Membre du jury de l'agrégation externe d'espagnol.